

Extrait du El Correo

<http://www.elcorreo.eu.org/Intervencion-de-Hugo-Chavez-en-la-V-cubre-de-las-Americas>

# **Intervención de Hugo Chávez en la V cubre de las Américas.**

- Les Cousins - Venezuela -

Date de mise en ligne : lundi 20 avril 2009

---

**Copyright © El Correo - Tous droits réservés**

---

Gracias querido amigo Patrick Manning, señoras, señores, hay que ser muy breve aquí, no se puede hacer ni introducción ... Pero me da mucho gusto estar aquí en esta tierra hermana, vecina, Trinidad y Tobago, saludos al pueblo trinitobaguense y espero que esto me valga para que no me restes ese minuto ... Y estas aguas por donde vino Miranda, Bolívar y todos los luchadores ... Esta fue plataforma para la revolución venezolana y sigue siéndolo. Agua bañada por el Orinoco. Allá nos traería un poema el presidente Arias : el Orinoco, el golfo de Paria ... Cristina, ¿tú no has pasado por la boca del dragón ?, ¿la boca de la serpiente ? No te pierdas eso. Eso es lo más fascinante que hay. Cristóbal Colón pasó por ahí y dijo : "Ésta es la tierra de gracia, es la Tierra Santa". Trinidad, Venezuela.

Bien. [Hay] cosas muy curiosas ... Ustedes no me van a creer esto pero el gobierno de Venezuela, a través de una empresa que tenemos en los EE UU, está donando una isla ; somos dueños de una isla en EE UU : Petty's Island, 159 hectáreas, que es de la empresa Citgo, venezolana ... Y nos han pedido allá unos promotores sociales, que quieren convertirla en acervo histórico nacional. Y nuestra empresa Citgo que tiene allá 7 grandes refinerías, más de diez mil estaciones de combustible refinamos allá más de un millón de barriles diarios de petróleo desde hace casi un siglo, ha decidido, en honor al Estado de Nueva Jersey, donársela al Estado de Nueva Jersey. Son cosas que pasan y que casi nadie sabe ¿no ?, en este mundo ... que parecieran increíbles. Pero me da mucho gusto. Esa noticia me llegó ahora mismo.

Ahora ... (es difícil, que me quedan dos minutos), miren, el sentido de esta cumbre ... creo que quiero pararme ahí un minuto ... el sentido de esta cumbre.

Esta cumbre nació, no tengo duda, como un instrumento para tratar de crear en este continente, de darle vida a aquella propuesta del Área del Libre Comercio para las Américas, el ALCA, que desde al primer día nosotros comenzamos a criticarla, como una propuesta colonial, neocolonial, profundamente neocolonial. ¡Menos mal que en Mar del Plata enterramos el ALCA ! ¡Menos mal ! ¿Qué estaría pasando hoy, Amorim, en América toda si se hubiese aprobado en la primera cumbre del ALCA a la que yo asistí ... en Quebec, en que se aprobó que para el 1ro de enero del 2005 el ALCA debería estar ya en vigencia. Pero lo enterramos en Mar del Plata.

Ahora [bien], murió en Mar del Plata. En aquella tremenda cumbre. La presidenta era senadora y primera dama. Cumbre dirigida magistralmente por su esposo el ex presidente Kirchner, que nunca olvidaré cuando les dijo a algunos : "¡No nos vengán a patotear !" Nos querían patotear ahí, imponer e imponer y nos paramos, el Mercosur más Venezuela ... Lula, Tabaré, estaba en Paraguay Duarte ... Kirchner y nosotros ... Fue un buen debate, muy bonito. Nadie salió bravo. Alguno se fue por ahí antes de tiempo ... (me quedan dos minutos Manning). Ahora, fíjate, el ALCA murió. La cumbre le sobrevivió al ALCA... ¿Por qué ?

Si vamos a revisar un poco nuestra historia. La historia reciente, para aprender siempre de ella ... como esta mañana decíamos, concluíamos, con el mismo presidente Obama, que él aclaró que él no quiso decir ayer que había que borrar la Historia. ¡Cómo borrarla nuestra Historia ! Estamos orgullosos de lo que somos, [hay una ventaja en] nuestra negritud, nuestra indianidad, nuestra mezcla mágica, nuestra resistencia heroica. Nosotros somos pueblos hechos de la resistencia heroica. Y ahí reivindicamos lo que somos.

Pero si vemos esa Historia reciente, ¿por qué la cumbre, esta cumbre, sobrevivió ? Por la misma razón por la que murió el ALCA : el nuevo rostro político de América Latina, los cambios. Los cambios que vinieron ocurriendo. Yo recuerdo haber sido el único que modestamente, muy tímidamente, como Michelle me dijo la otra vez, tímidamente levanté la manita ésta allá oponiéndome al ALCA ... pero lo demás fue un coro de aplausos.

Ahora ha cambiado el mapa político. Bueno, sobre ese nuevo mapa político y sobre los cambios profundos que están en plena marcha en América Latina y que ahora pareciera que llegaron incluso ¡a la mismita ciudad de Whashington ! ¡Inshallah !, como dicen los hermanos árabes. ¡Inshallah !, los cambios verdaderos ...

## Intervención de Hugo Chávez en la V cumbre de las Américas.

---

Yo creo que el presidente Obama es producto ... o sea, que Norteamérica se está suramericanizando, en los cambios ... ¡Un negro como presidente de Estados Unidos ! Tiene que agradecerse a Evo Morales, que es un indio presidente y a Lula que es un obrero presidente y a Cristina que es una peronista presidenta, acompañando la esperanza de un Estados Unidos mucho mejor, y hermano de todos nosotros, en paz y con mucho respeto entre nosotros ...

Ahora, [...] impulsemos esos cambios, ¡impulsemos esos cambios ! ... El cambio es imprescindible ... Si no cambiamos morimos ... Cambio o muerte ¡Cambio o muerte ! No puede morir la esperanza ... no pueden morir nuestros pueblos ... No puede morir el bienestar ... ¿cómo lo llaman en la cumbre ? La prosperidad, la felicidad social, la igualdad social ... Impulsemos esos cambios, no perdamos tiempo.

Lula decía esta mañana en la reunión de UNASUR con el presidente de EE UU : " ¡ No podemos dejar para el año que viene una reunión de ministros de economía ! Por el amor de Dios, eso era para ayer ! " dijo Lula y lo aplaudimos (y debe ser en muy breve).

Ahora, impulsemos esos cambios, Manning, digo yo, desde Venezuela, con mucha humildad, modestia y alguna pequeña experiencia, aprendamos (pero de verdad DE VERDAD) a reconocernos en nuestras diferencias ... Aprendamos a respetarnos en nuestras diferencias, a escucharnos, a oírnos ...

Recordamos cuando el presidente de EE UU, el anterior, se quitó el audífono cuando tu esposo, el presidente Kirchner, estaba hablando del plan Marshall (y hablábamos de la Historia reciente) ... se quitó y lanzó el audífono sobre la mesa ... Y cuando yo iba a pedir la palabra se fue, se fue y volvió al rato. No sabía oír.

¡Qué bueno que el presidente Obama tome nota ! Y además esta mañana me respondió a unas inquietudes que tenemos nosotros porque hay una maquinaria del viejo imperio que está viva. Hay que frenarla. Desmontarla.

Ahora, respeto, soberanía, autodeterminación ... Sobre este nuevo mapa hagamos un nuevo plan. Yo he oído bien al nuevo presidente de los EE UU, al presidente Obama, hablar de un nuevo plan del siglo XXI. Vamos pues ... ¿Cómo vamos a navegar sin un plan ? ... Y eso no se hace en cinco minutos, ni que aquí hablemos todos y sigamos al mediodía y en la noche. No. Eso requiere mucho pensar, mucho revisar, mucho diagnosticar ...

Ya no es el ALCA. Ése era el plan de esta cumbre : el ALCA. ¿Ahora cuál es el plan ? . ¿Qué será si no es el ALCA ? En Venezuela, nosotros humildemente decimos que creemos saber cuál es el rumbo para Venezuela. No queremos imponérselo a nadie ni exportarlo. Nosotros estamos construyendo nuestro modelo socialista con las particularidades venezolanas, en democracia, plenas elecciones ... En Venezuela hay como 30 partidos políticos, libertad absoluta de prensa, hay empresa privada, hay iniciativa privada ... Pero hay un Estado que interviene en la economía ... Es un invento, el socialismo, como decía Mariátegui ... es una invención.

Ahora, busquemos la verdad. En el ALBA, con Bolivia, con Cuba, con Nicaragua, decimos "socialismo" y cada quien lo construye a su manera, sin condiciones con el otro. Ahora bien, en esta cumbre, este ámbito que es mucho mayor, no podemos nosotros decir "socialismo o barbarie", como Rosa Luxemburgo. Decimos "vida", prosperidad, felicidad ... Ahora, busquemos cómo y eso requiere de ese plan a que se refería ayer el presidente Obama.

Hace años, hace muchos años, decía James Monroe : "América para los americanos" ... y por esta Sudamérica andaban San Martín, Bolívar, O'Higgins, Artigas, diciendo "América del Sur para los sudamericanos". Creo que es el espíritu de esta cumbre. Que nadie llegue a imponerle nada a alguien. Norteamérica para los norteamericanos, Centroamérica para los centroamericanos, el Caribe para los caribeños, Sudamérica para los sudamericanos.. "Nuestra América, como decía José Martí, para nosotros". "Nuestroamericanos", decimos ...

## Intervención de Hugo Chávez en la V cumbre de las Américas.

---

Yo creo que es el espíritu, ya en el fondo, el de Bolívar, el de San Martín, el de Artigas, el que está presidiendo esta cumbre. Ya no es el monroeísmo. Ya no es la imposición. Ya no somos patio trasero ... Ni pretenda nadie más nunca que seamos patio trasero, que seamos colonia de nadie. Somos pueblos libres, como decía San Martín, lo demás ya no importará nada. Bolívar lo dijo aquí mismo Manning, en el Orinoco, que tú conoces muy bien. Navegando por aquí se llega ahí mismo ... [donde] están las bocas del Orinoco ...

Lo dijo en el discurso de Angostura, hablando de prosperidad, lo dijo de esta manera : "El mejor sistema de gobierno será aquel que proporcione a su pueblo la mayor suma de estabilidad política, la mayor suma de seguridad social (utilizó esa palabra en 1819, ese término) y la mayor suma de felicidad posible. Busquemos esa verdad. Busquemos ese camino.

Me dio mucho gusto saludar al presidente de EE UU. « I want to be your friend. » Venezuela quiere ser su amiga. Como dijo Lula, la próxima Cumbre de las Américas (voy a proponer una travesura) ¿por qué no la hacemos en La Habana ?

Hagámosla donde la hagamos ... pudiera ser en La Habana. Miren, yo que conozco bastante Cuba, en Cuba hay cambios interesantes, no le pidamos lo imposible. Lo mismo que decía Obama, que él no puede cambiar de un día para otro. Pero Cuba está ahí. Hay un proceso en marcha. No voy a hablar por Cuba. [...] Pero, aquí todos queremos a Cuba, todos aquí somos amigos de Cuba y aspiramos que EE UU lo sea también. Y respetamos a la Cuba hermana, solidaria siempre. ¡Qué nación tan solidaria !

En Venezuela hay treinta mil médicos cubanos. Y algunos han muerto cumpliendo con la voz de la humanidad, y educadores en Bolivia ... Hagamos eso. Tiene que ser el plan social, como decía Colom : salud, educación, igualdad social, felicidad social ...

Nosotros tenemos Petrocaribe. Obama, fíjate, Petrocaribe en apenas tres años ha financiado tres mil millones de dólares ... Una propuesta que me atrevo a adelantar a todos aquí pero especialmente a EE UU, Brasil, los gigantes, Méjico, otro gigante ... En Venezuela, modestamente, con el petróleo, dijimos : vamos a hacer Petrocaribe y estamos ayudando a los países nuestros, estamos financiando, en cuatro años, tres mil millones de dólares, aproximadamente.

Bueno, ¿por qué no hacemos una fórmula ? Por cada dólar que Venezuela financia en Petrocaribe, de ese fondo que ustedes tienen de un millón de millones, aportemos para inversión social. Pedimos que se tome en cuenta también el Banco del Sur que está naciendo, nuestro Banco del Sur, Cristina... Ahí pueden venir recursos especiales ... El Banco del ALBA, para fortalecer nuestra regionalidad, que es el mundo pluripolar, es el mundo en equilibrio.

Bueno, muchas gracias por su paciencia y gracias a ti (Manning) por permitirme hablar el doble del tiempo casi ... Y pido excusas... Perdón. Hay muchas cosas que decir.

### **Intervención del Presidente Hugo Chávez en la II Plenaria del sábado 18 04 2009 sobre Seguridad Energética**

Venezuela quiere ratificar su compromiso energético con todos los países del continente, absolutamente todos, desde EE UU a donde enviamos un millón y medio de barriles diarios y tenemos una sólida relación energética y ahora, esperemos, una sólida relación política, hasta los países más alejados, hacia el norte del Caribe : Antigua, Barbuda, a través de Petrocaribe.

Yo agradezco a todos, los amigos del Caribe por habernos permitido conformar esta alianza, Manning. Te agradezco a tí la comprensión, como país energético, como potencia energética que es Trinidad y Tobago, que trabajamos juntos en esto, tenemos yacimientos compartidos. En Trinidad, Lula tiene muchos años sacando el gas y

procesándolo, de yacimientos que son muy grandes. Y cada día que perforamos aparece más gas aquí en el Delta del Orinoco y en el Atlántico, en parte de las aguas de Trinidad y Tobago y en las aguas venezolanas. También al norte, hacia Granada. San Vicente y las Granadinas creo que tiene mucho gas también, según Ralph Gonsalves ...

Ratificamos nuestra voluntad de seguir trabajando juntos. Sí creo que hay que estar revisando todo el tema energético permanentemente. Yo les confieso que cuando el precio del petróleo comenzó a bajar, sentí un alivio pues Lula era uno de los que siempre decía : "Ese precio del petróleo es irracional". Y era un mecanismo especulativo. El precio debe estabilizarse, siempre y cuando no amenace las inversiones, ya lo decía el presidente Uribe también, porque eso pudiera generar más adelante un bajón en la oferta petrolera y sería también muy perjudicial para todo el mundo. Hay que buscar siempre el equilibrio. Nosotros y en la OPEP jugamos ese papel, de buscar el equilibrio y buscar las inversiones necesarias para garantizar el suministro seguro, adecuado al mundo, con los países grandes productores.

Ahora, creo que sí, que nosotros deberíamos, dentro de la idea del plan estratégico del que estamos hablando, al que se refería Cristina, al que se refería Lula, al que se referían todos ustedes, [tener] un plan para las Américas. Ya no es el ALCA. Creo que la energía debe ocupar un lugar importante ahí, dentro de una planificación estratégica. El ahorro ... miren el caso venezolano, ayudados por Cuba nosotros hemos substituido casi cien millones de bombillos y no es ninguna tontería, cualquiera pudiera minimizar esto, nosotros hemos ahorrado casi 2200 Megawatios. Sólo substituyendo bombillos. Porque esos bombillos ahorradores consumen apenas el 20% cuando los comparas con los bombillos incandescentes ... Además de otras medidas culturales, una campaña contra el derroche de energía creo que es fundamental. Hay mucho derroche de energía en todas partes.

Una campaña de ahorro, una revolución energética creo que se impone : darle forma a un plan, integral. Y para eso hace falta sentarse, un grupo de expertos de todo nuestro continente, que se siente a hablar y a planificar el tema energético, tomar todas estas ideas. Proyectos que están en la mesa, que van a ayudar a garantizar la seguridad energética y que habría que revisarlos.

Miren, hace como veinte años (Manning, una vez lo conversamos nosotros) Naciones Unidas comisionó un equipo para estudiar la idea del gasoducto transcaribeño, el cual dependería de las reservas de gas de Trinidad y de Venezuela sobre todo. Y también de otros países. Ese estudio lo hizo el Banco Mundial, sólo que hubo un veto por ahí de alguien, porque tenía que pasar por Cuba. Cuba está ahí, es el problema de Cuba. Cuba tiene que estar aquí. Cuba no es ningún sexto continente. Entonces, como tenía que pasar por Cuba, el tubo, alguien dijo " ¡Pero no ! ¿Que le vamos a dar la llave a Fidel Castro, la llave del gas ?".

Pero ése es un proyecto que se pudiera revisar. Nosotros con toda la exploración del gas que estamos haciendo, y tú lo sabes muy bien Patrick, ya Venezuela ... en las reservas de gas, probadas, tenemos el octavo lugar mundial. Y con todo lo que estamos haciendo aquí mismo en el norte de Paria, y ahí en el delta junto con ustedes y muchas otras empresas de todo el mundo, estamos apuntando a doscientos trillones de pies cúbicos, como reservas de gas, lo cual nos daría gas para este siglo. Eso sí, que nos respeten ¿no ?, el manejo soberano de ese recurso que no es sólo de Venezuela sino de todos nosotros.

Entonces yo propongo eso, que se forme un equipo y que de esta cumbre salga un compromiso para hacer un plan estratégico que nos garantice seguridad energética que incluya, por supuesto, el tema de las energías renovables, energías alternativas.

Sólo quería decir eso y garantizar el compromiso venezolano en continuar haciendo esfuerzos para garantizar la seguridad energética de nuestro continente.

Muchas gracias.